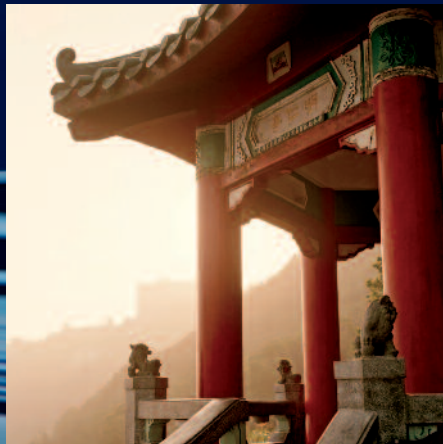


## KMU-China- und Vietnam-Reise 2009

Lernen Sie mit uns spannende Märkte kennen



## China und Vietnam: Wachstumsmärkte mit Potenzial – auch für Schweizer KMU

China ist der zentrale Wachstumsmarkt Asiens. Mehr noch: China hat sich zu einer der wichtigsten globalen Wirtschaftsmächte mit gewaltigen Dimensionen entwickelt. Studien zeigen, dass die Kaufkraft Chinas bis 2025 das Bruttoinlandsprodukt der USA übertreffen wird. Auch Vietnam wird beim Offshoring immer beliebter. Tiefe Produktionskosten, gut ausgebildete Arbeitskräfte sowie Steuererleichterungen liefern gewichtige Argumente für diesen Markt. China und Vietnam sind jedoch fremde Märkte mit wesentlichen Kulturunterschieden zur Schweiz und entsprechenden Risiken.

Die diesjährige China- und Vietnam-Reise der Credit Suisse für KMU wird in Zusammenarbeit mit Osec durchgeführt. Die Reise hat zum Ziel, interessierten KMU-Vertretern diese wirtschaftlich interessanten und kulturell faszinierenden Länder näherzubringen. Die Credit Suisse und Osec stellen Schweizer Unternehmen ihre langjährigen Kompetenzen und Netzwerke in diesen Märkten zur Verfügung. Eine solche Reise bietet eine einmalige Gelegenheit, sich mit China und Vietnam auseinanderzusetzen und sich vor Ort ein Bild über die Chancen und Risiken zu machen.

Die Leitung des Firmenkundengeschäfts der Credit Suisse Schweiz und leitende Mitarbeitende der Credit Suisse in China werden Sie während der Fact-Finding-Tour in China begleiten und betreuen. Das Rahmenprogramm sieht auch den Besuch von kulturhistorischen Stätten und Freizeitaktivitäten vor.

Die Grundkosten der Reise werden durch die Teilnehmenden getragen.

Freundliche Grüsse



Hans Baumgartner, Leiter KMU-Geschäft Schweiz



Daniel Küng, CEO Osec



Sie denken an  
neue Perspektiven.

**Wir auch an  
internationale  
Partner.**

## Die KMU-China-Reise ...



«Die KMU-China-Reise ermöglichte es mir, in kurzer Zeit einen vertieften Eindruck über die enge Vernetzung dieses grossen Landes mit der globalen Wirtschaft zu gewinnen. Die Firmenbesuche bei bereits in China tätigen Schweizer Firmen stellten eine einmalige Gelegenheit dar und vermittelten einen guten Eindruck, was man vom Reich der Mitte zukünftig zu erwarten hat.»

Thomas Wyler, Alumni 2008, COO, InCaptive Asset Management



«Die KMU-China-Reise 2008 eröffnete mir einen fundierten Einblick in dieses – aller medialen Nähe zum Trotz – doch weitgehend unbekanntes Land, dessen wirtschaftliche Strukturen mir bis dahin nicht geläufig waren. Dank perfekter Organisation in jeder Hinsicht wurde die China-Reise auch aufgrund der kulturellen Abstecher und einer angenehmen Reisegruppe zum unvergesslichen Erlebnis.»

Thomas Hochuli, Alumni 2008, CFO, MCH Messe Schweiz (Basel) AG



«Die KMU-China-Reise bot mir einen hervorragenden Erstkontakt zu diesem Land. In kurzer Zeit erhielt ich einen sehr guten Einblick in kulturelles, wirtschaftliches und geschäftliches Leben. Die verwandten Interessen aller Teilnehmenden ermöglichten ein zielgerichtetes Programm, das keine Wünsche offen liess.»

Dr. Rudolf Stämpfli, Alumni 2006, Präsident des Verwaltungsrats, Stämpfli AG



«Die KMU-China-Reise hat mich in ihrer Vielseitigkeit sehr beeindruckt. Wir durften, dank der guten Vorbereitung sowie der langjährigen Verbindungen der CS, sehr nützliche Kontakte untereinander und in allen Unternehmensbereichen (Banken, Dienstleistungen, Produktion sowie Schweizer Botschaft) knüpfen. Durch den Besuch der verschiedenen Regionen spürten wir den Puls von China hautnah!»

Werner Welti, Alumni 2008, Direktor SIGWEL AG, Verwaltungsrat terraplant ag



«Die KMU-China-Reise hat mir innert wenigen Tagen einen sehr interessanten und lehrreichen Einblick in die fernöstliche Kultur und Geschäftswelt ermöglicht. Einen Einblick, der ohne die gute Organisation und das Engagement der Credit Suisse sicherlich nicht in diesem Rahmen möglich gewesen wäre. Die Kontakte zu Mitarbeitern der CS, innerhalb der Reisegruppe und natürlich auch zu den diversen potenziellen lokalen Partnern sind sehr wertvoll, und die Erfahrung bietet die Grundlage für einen allfälligen Entscheid, unsere Geschäfte nach China zu expandieren.»

Matthias Gysi, Alumni 2008, Chief Operating Officer, Verwaltungsrat, multilateral AG



«Die KMU-China-Reise bietet die einmalige Gelegenheit, sich mit China auseinanderzusetzen und sich vor Ort ein Bild über die Chancen und Risiken zu machen. Man erfährt aus erster Hand, welche Aspekte bei Engagements in und mit China unbedingt zu berücksichtigen sind.»

Hans Baumgartner, Leiter KMU-Geschäft Schweiz, Credit Suisse



«Exportstatistiken, Fachliteratur, Geschäftsberichte und Websites bieten gute Möglichkeiten, sich einen ersten Überblick über China zu verschaffen. Den wirklichen «Durchblick» bekommt man jedoch erst dann, wenn man in Peking, trotz schönem Wetter, die Hand vor Augen nicht sieht. Diese sinnbildliche Orientierungslosigkeit zeigt deutlich auf, dass man auf Spezialisten angewiesen ist. Die Credit Suisse China-Reise brachte mir wertvolle Kontakte und gab mir auch die Möglichkeit, mich mit den nationalen und kulturellen Herausforderungen vertraut zu machen.»

Claudia Moerker, Alumni 2007, Geschäftsleiterin Verband swiss export



«In Verwaltungsratssitzungen und anderen Situationen wurde ich mehrfach damit konfrontiert, dass etwas «wegen China» so nötig sei. Ich wollte mir deshalb selber ein Bild davon machen, wer unseren wirtschaftlichen Alltag so stark beeinflusst. Die Reise war schlichtweg in jeder Hinsicht «mind opening», ich kann sie allen wärmstens empfehlen.»

Dr. Thomas Bähler, Alumni 2006, Partner Kellerhals Anwälte / Profi-Verwaltungsrat

# Programmübersicht

## KMU-China- und Vietnam-Reise 2009

### Ho Chi Minh City (1 Tag)

Most Important Economic Center in Vietnam

### Hanoi (2 Tage)

The Political Center of Vietnam

### Peking (3 Tage)

The Political and Cultural Center in China

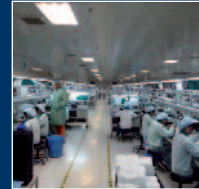
### Shanghai/Suzhou/Guangzhou (3 Tage)

The Commercial & Financial Metropolis

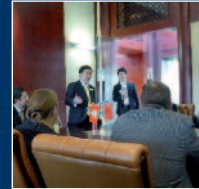
### Hong Kong (2 Tage)

The Business & Shopping Paradise

Firmenbesichtigungen



Networking

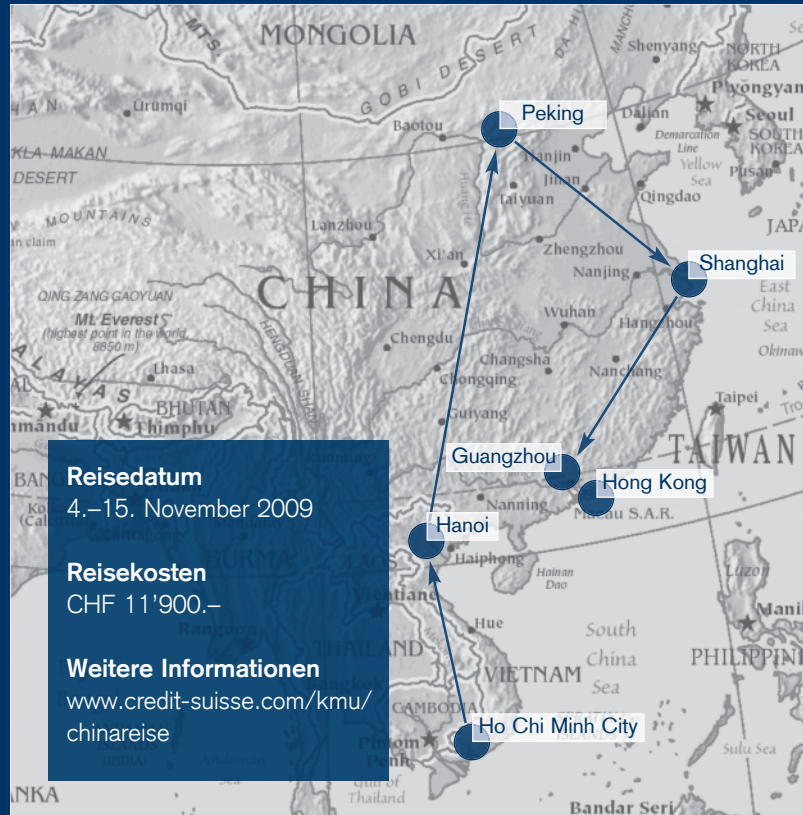


Vorträge/Workshops



Kultur





**Reisedatum**

4.-15. November 2009

**Reisekosten**

CHF 11'900.-

**Weitere Informationen**

[www.credit-suisse.com/kmu/chinareise](http://www.credit-suisse.com/kmu/chinareise)

## Programm 4.–15. November 2009

Mittwoch/Donnerstag,  
4./5. November 2009

Swiss-  
Business-Flug

**Business-Flug ab Zürich (Nachmittag, 4.11.2009) nach Ho Chi Minh City, Ankunft in Vietnam am 5. November 2009 am frühen Abend.**

- Begrüssung durch Dr. Urs Buchmann, Head China Corporate Banking, Credit Suisse
- Transfer zum Sheraton Saigon Hotel & Towers im Herzen von Ho Chi Minh City

**Kurze Einstiegspräsentation über den vietnamesischen Markt (David Do, Vietnam Investments Group VIG).**

Willkommens-Drink und gegenseitiges Kennenlernen der Delegation auf der geschichtsträchtigen Dachterrasse des Caravelle-Hotels mit anschliessendem Abendessen.

Freitag,  
6. November 2009

Ho Chi Minh City

Arbeitsfrühstück im Sheraton Saigon Hotel & Towers mit Einstiegspräsentationen über Vietnam:

- «Vietnamese Thinking & Action Pattern» (Beat Wafler, Consul General of Switzerland)
- Referat von Jean-Paul Tschumi, General Director des IT-Service-Anbieters ELCA (Vietnam) Ltd.

#### **Besuch des führenden Keramik- und Porzellan-Herstellers Minh Long**

- Rundgang durch die Produktionsstätte mit umfassendem Einblick in Methoden, Philosophie und Erfolgsgeheimnis des Unternehmens
- Gemeinsames Mittagessen mit dem Chairman von Minh Long

#### **Besuch der ESG ANAM (VN) Ltd., eines Entwicklers und Produzenten von hochwertigen elektronischen Komponenten in einem der bekannten nahegelegenen Industrieparks in Ho Chi Minh City.**

- Rundgang und anschließende Präsentation durch Peter Buerke, General Manager

Besichtigung der wichtigsten Sehenswürdigkeiten in Ho Chi Minh City. Anschliessender Transfer zum Flughafen und Flug Ho Chi Minh City Airport–Hanoi.

- Transfer zum Sheraton Hanoi Hotel und fakultatives Abendessen

Samstag,  
7. November 2009

Hanoi

Transfer und Firmenbesichtigung in der Greater Hanoi Area.

**Business Lunch zusammen mit lokalen vietnamesischen Unternehmern und leitenden Mitarbeitenden der Behörden.** Organisiert durch die Young Business Association.

- Möglichkeit zur Netzbildung und Geschäftsanknüpfung

Besichtigung der wichtigsten Sehenswürdigkeiten von Hanoi:

- Hoan-Kiem-See, Literaturtempel, Ho-Chi-Minh-Wohnhaus
- Besuch einer Kunstgalerie in Hanoi

**Abendessen mit dem Schweizer Botschafter Jean-Hubert Lebetin seiner Residenz in Hanoi.**

- Überblick der bilateralen Beziehungen und die wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen Vietnam und der Schweiz

Sonntag,  
8. November 2009

Hanoi/Peking

**Transfer zum Flughafen und Flug Hanoi–Peking (Ankunft 14.30 Uhr).**

- Transfer zum Hotel Ritz-Carlton

Zeit zur freien Verfügung, fakultative Silk Market Tour.

Akrobatik-Darbietung im Chao-Yang-Theater mit anschliessendem Nachtessen im «No. 23, Qianmen».

Montag,  
9. November 2009

Peking

Arbeitsfrühstück mit Präsentationen im Hotel Ritz-Carlton.

- «Chinese Thinking & Action Pattern» (Dr. Urs Buchmann, Credit Suisse)
- «Das chinesische Rechtssystem im Überblick» (Dr. P. Thaler, Wenfei Lawyers)

**Mittagessen mit dem Schweizer Botschafter Blaise Godet in seiner Residenz in Beijing.**

- «Überblick der bilateralen Verhandlungen zwischen China und der Schweiz» (Blaise Godet, Schweizer Botschafter in China)

**Firmenbesuch des Schweizer Pharmakonzerns Novartis mit anschliessender Möglichkeit zum Gedankenaustausch.**

- Präsentation der Aktivitäten vor Ort mit anschliessendem Rundgang durch die Produktionsstätte und das Forschungslabor (General Manager von Novartis Pharma in China)

Abendessen im «The China Club». Pekings China Club ist einer der exklusivsten privaten Clubs Chinas, welcher in einem 400 Jahre alten Palast beheimatet ist.

Dienstag,  
10. November 2009

Peking/Wuxi

**Firmenbesuch bei der Sicpa Holding SA**, einer auf Banknoten- und Wertdokumentsicherheit spezialisierten Unternehmensgruppe mit Hauptsitz in Prilly bei Lausanne.

#### **Anschliessendes Wahlprogramm:**

#### **Transfer zur Foreign Enterprises Service Corporation (FESCO).**

- «Rekrutierung und Führung von chinesischen Mitarbeitern sowie Outsourcing Services» (Frau Zhang Yanzhen, Deputy General Manager)
- Firmenbesuch bei FESCO

Mittagessen im «Ke Jia Yuan»-Restaurant in Houhai, einem der ältesten Hakka-Restaurants in Peking.

Exkursion zu den in Peking als «Hutong» bekannten alten, typischen Gassen und den an ihnen liegenden Wohnvierteln und zum **Tian'anmen-Platz** und Besichtigung der Verbotenen Stadt / Chinesischen Mauer

#### **oder**

- **Exkursion mit dem Hochgeschwindigkeitszug nach Tianjin**, einer wichtigen Hafenstadt der Volksrepublik China
- **Besuch der Tianjin Port Free Trade Zone** (Sonderwirtschaftszone)

**Transfer zum Flughafen und Flug Peking–Wuxi, Übernachtung im Hotel Wuxi Jinling.**

Mittwoch,  
11. November 2009

Wuxi/Shanghai

**Besuch der Bühler AG**, eines global führenden Schweizer Unternehmens in der Verfahrenstechnik, insbesondere für die Grundtechnologien Mahlen, Fördern, thermische Behandlung und Formen.

- Präsentation und anschliessender Rundgang durch die Produktionsanlagen

Mittagessen in einem Restaurant mit lokalen Spezialitäten in Wuxi.

**Transfer von Wuxi nach Shanghai per Bus.**

Cocktail-Anlass im «New Heights», mit anschliessendem Nachtessen im Restaurant Jean George, No 3 The Bund, **in Anwesenheit von William Frei, schweizerischer Generalkonsul in Shanghai.**

Check-in und Übernachtung im Hotel JW Marriot.

Donnerstag,  
12. November 2009

Shanghai/  
Guangzhou

**Arbeitsfrühstück mit Mitarbeitern von PriceWaterhouseCoopers**, einer weltweit tätigen Beratungsfirma, im Hotel JW Marriot.

- Vertieftes Referat über Steuern und Recht in China (PriceWaterhouseCoopers)

**Besuch der Bobst AG**, ein international tätiger Schweizer Hersteller von Maschinen und Anlagen für die Verpackungsindustrie.

- Rundgang durch die Produktionsstätte mit anschließenden Präsentationen

Gemeinsames Mittagessen im Yu Garden.

Besuch in Yuyuan, einem traditionellen Stadtviertel, sowie Rundgang durch die anliegende Gartenanlagen.

Besuch der berühmten Jazz-Bar des Peace Hotel in Shanghai.

**Transfer zum Flughafen und Flug Shanghai–Guangzhou.**

Abendessen mit kulturellem Rahmenprogramm und Übernachtung im Hotel Shangri-la Guangzhou.

Freitag,  
13. November 2009

Guangzhou/  
Hong Kong

### **Besuch von chinesischen Unternehmungen.**

#### **Gemeinsames Mittagessen mit lokalen chinesischen Unternehmern und anschliessendem Fachreferat.**

- Präsentation «Makroökonomisches Umfeld in der Provinz Guangdong sowie in Südchina» (Werner Nivergelt, Schweizer Generalkonsul in Guangzhou)
- Weiterführung und Vertiefung des Dialogs sowie Besichtigung der Produktionsstätte im Beisein möglicher Partner

#### **Direkter Transfer per Bus von Guangzhou in das Four Seasons Hotel Hong Kong.**

Abendessen im beliebten Restaurant Isola in Hong Kong.

Samstag,  
14. November 2009

Hong Kong

Frühstück im Hotel Four Seasons mit anschliessendem Wahlprogramm:

- Stadtbesichtigung «Hong Kong Island Tour»: Man-Mo-Tempel, Victoria Peak und Aberdeen Fishing Village oder
- Shopping in Kowloon mit seinen Einkaufszentren und unzähligen Märkten

#### **Credit Suisse Farwell Dinner im Restaurant Hunan Garden.**

Ende der Reise und Transfer zum Flughafen.

**Business-Flug ab Hong Kong nach Zürich. Ankunft in Zürich am Sonntagmorgen, 15.11.2009.**

# Bedingungen und weitere Reiseinformationen

## Preis und Zahlungsbedingungen

Der Gesamtpreis von CHF 11'900.– für das ganze Arrangement ist wie folgt zu begleichen:

- CHF 3'000.– innert 10 Tagen nach erfolgter Anmeldung
- CHF 8'900.– bis 5. Oktober 2009 (gemäss separater Rechnung)

Sollte sich der Flugtarif bis zur Abreise wesentlich erhöhen, behalten wir uns das Recht vor, die Differenz nachträglich in Rechnung zu stellen.

## Eingeschlossene Leistungen

- Sämtliche Flüge: Zürich–Ho Chi Minh, Hong Kong–Zürich sowie alle Inlandflüge (Business Class, wo vorhanden)
- Alle Transfers und lokalen Transporte im Rahmen des Reiseprogramms
- Alle Übernachtungen in Erstklasshotels inkl. Frühstück.
- Alle Mittagessen und Nachtessen (inkl. Softdrinks)
- Von der Credit Suisse organisierte Sightseeingtouren.
- Workshops und Dokumentation

- Individuelle Beratungsmöglichkeit durch China-Fachleute der Credit Suisse während der ganzen Reise
- Kick-off Meeting in der Schweiz

Die Credit Suisse wird einzelne Leistungen aus dem Reiseprogramm durch den Einsatz von Drittunternehmen erbringen. Über diesen Leistungskatalog hinausgehende weitere Aktivitäten sind im Leistungspaket nicht enthalten und müssen von den Teilnehmenden selber getragen werden.

## Änderungen

Die Credit Suisse behält sich vor, das Programm oder einzelne vereinbarte Leistungen (z. B. Unterkunft, Transportart, Ausflüge) zu ändern, wenn unvorhergesehene Umstände es erfordern. Muss die Credit Suisse das Reiseprogramm umgestalten und entsteht dadurch ein objektiver Minderwert zur ursprünglich vereinbarten Leistung, so erhalten Sie von der Credit Suisse eine entsprechende Rückvergütung.



### **Annullationsbedingungen**

Treten Sie nach erfolgter Buchung von der Reise zurück, und zwar aus einem Grund, der nicht durch die Annullationskostenversicherung gedeckt ist, so muss die Credit Suisse die folgenden Kosten in Prozenten des Arrangementpreises erheben:

- 28 bis 15 Tage vor Abreise 30 %
- 14 bis 8 Tage vor Abreise 50 %
- 7 bis 1 Tage vor Abreise 80 %
- Abreisetag 100 %

### **Versicherungen**

- Eine Annullationskosten-, eine Extrarückreiseversicherung sowie eine Reiseunfallversicherung sind für die Teilnehmenden obligatorisch und durch diese selbst abzuschliessen.
- Der Abschluss einer Reisegepäckversicherung wird empfohlen.

### **Einreiseformalitäten**

Für die Erledigung der Reiseformalitäten sind die Teilnehmenden verantwortlich.

Beantragen Sie Ihre Visa spätestens drei Wochen vor der Abreise bei: Consular Service FLY GmbH, Postfach 7760, 3001 Bern, [info@consular-service.ch](mailto:info@consular-service.ch), Telefon 031 888 80 80.

Sie benötigen für die Visa (Vietnam und China):

- Reisepass, gültig sechs Monate über das Rückreisedatum hinaus
- Persönliche Einladung (wird durch die Credit Suisse direkt an die Consular Service FLY GmbH geschickt)
- Ausgefülltes und unterschriebenes Visaformular für die Einreise nach China ([www.consular-service.ch](http://www.consular-service.ch) → Downloads → China)
- Ein Passfoto
- Frankiertes Retourcouvert



### **Impfungen**

Die Impfung ist Sache der Teilnehmer. Bitte konsultieren Sie [www.safetravel.ch](http://www.safetravel.ch) und holen allfällige notwendige Impfungen rechtzeitig ein. Empfohlene Impfungen: Poliomyelitis, Tetanus, Typhus, Hepatitis A + B, Diphtherie, Encephalitis Japonica.

### **Verpflegung und Freizeit**

Essen in ausgewählten Restaurants, welche Einblick in die lokale Essenskultur und Gelegenheit zu zahlreichen Gesprächen mit Fachkräften bieten. In Peking, Shanghai und Hong Kong bleibt regelmässig Zeit für individuelle Aktivitäten wie z. B. Shopping.

### **Offizielle Sprache der Reise**

- Die Reisesprachen sind Deutsch und Englisch.
- Für Informationen in Chinesisch und Vietnamesisch stehen Übersetzer zur Verfügung.

### **Durchschnittstemperatur im November**

Ho Chi Minh City: 27° C

Hanoi: 26° C

Guangzhou: 19,4° C

Shanghai: 12,5° C

Peking: 4,3° C

Hong Kong: 21,5° C

### **Weitere Bedingungen**

Das von der Credit Suisse angebotene Arrangement basiert auf einer Mindestbeteiligung. Wird die massgebliche Mindestbeteiligung nicht erreicht, so ist die Credit Suisse berechtigt, die Reise bis spätestens vier Wochen vor dem festgelegten Reisebeginn zu annullieren. Die Credit Suisse erstattet in diesem Fall alle von den Teilnehmenden bereits geleisteten Zahlungen. Weitergehende Ersatzforderungen sind ausgeschlossen.

Soweit gesetzlich zulässig, schliesst die Credit Suisse die Haftung für Personen- und Sachschäden aus, wenn diese durch die Credit Suisse oder ein durch die Credit Suisse beauftragtes Unternehmen verursacht wurden. Das Bundesgesetz über Pauschalreisen ist auf das vorliegende Arrangement nicht anwendbar.

Auf diese Vereinbarung zwischen der Credit Suisse und dem Teilnehmer/der Teilnehmerin ist Schweizer Recht anwendbar. Für die Beurteilung sämtlicher Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Reise beziehungsweise diesem Vertrag sind ausschliesslich die ordentlichen Gerichte des Kantons Zürich zuständig.

Bitte seien Sie sich bewusst, dass Dritte aufgrund Ihrer Teilnahme an dieser Reise darauf schliessen können, dass Sie und/oder Ihre Unternehmung ein bestehender oder potenzieller Kunde der Credit Suisse sind/ist. Während der Reise können Foto- und Videoaufnahmen gemacht werden. Ihre Daten werden nur im Rahmen der Vorbereitung bzw. zu Zwecken der Durchführung der Reise an die Hotels und weitere Drittunternehmen weitergeleitet.

### **Ansprechpartner bei Fragen**

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Reise an:

Herr Jan N. Eckmann

Credit Suisse

[jan.n.eckmann@credit-suisse.com](mailto:jan.n.eckmann@credit-suisse.com)

Tel. + 41 44 332 30 51



**CREDIT SUISSE AG**

Marketing Corporate Clients  
CH-8070 Zürich  
Schweiz

[www.credit-suisse.com](http://www.credit-suisse.com)